

**WöD**

Grafikkabinett

---

Anna Andrzhievskaja

**Catalogue**

**Vol. 2**

---

---

Анна Андржиевская

**Каталог работ**

**Выпуск 2**

---

**Западно-  
ВОСТОЧНЫЙ  
диван**

кабинет графики



## **THE WEST-EASTERN DIVAN in St. Petersburg**

In the countries of the Middle East, the word “divan” originally meant “account book” or “register”, but, over time, it came to denote state “chancelleries”, high-ranking “councils” or “offices”, which, in turn, provided the name for the furniture characteristic of such establishments. Collections of lyrical verses were also called “divans” (for example, The Divan of Hafez, a collection of verses by the celebrated Persian poet). In Europe, the word “divan”, in the sense of an object of interior design, came into general use at the beginning of the 18th century. The literary meaning of the word became known only a century later. Goethe’s collection The West-Eastern Divan, one of the first attempts to bring together Eastern and Western poetic traditions, was instrumental in the appearance of this meaning. (Our logo, WöD is an abbreviation of the original German title, West-östlicher Diwan, and it is used by literary scholars.) Different fragments of this collection had already been translated into Russian by the 1820s, but it took until 1988 for a rather complete edition of this work, including poetry and prose sections along with scholarly commentary, to come out. It would seem that this event resonated with St. Petersburg’s art world. In April of 1993, for example, a landmark exhibition, The West-Eastern Divan, mounted by artist Timur Novikov, curator and art critic Ivan Chechot and the Navicula Artis Gallery, opened at the Nikolaevsky Palace (the Palace of Labour during Soviet times). A year later, poet Dmitry Golynko-Wolfson organized a series of similarly-titled cultural events in artists’ apartments and at the Borey Art Gallery.

WöD is a combination sanctum for art lovers and bar – here you will find works on paper and photographs by contemporary artists on sale, collections of books, fresh brewed coffee, light meals, wine, and more...

## **ЗАПАДНО-ВОСТОЧНЫЙ ДИВАН в Петербурге**

Слово «диван» в странах Ближнего и Среднего Востока сперва означало «счетную книгу», «список», но со временем стало употребляться применительно к государственным «канцеляриям», высокопоставленным «советам», «кабине-там», что в свою очередь дало наименование мебели, характерной для этих учреждений. «Диванами» также называли сборники лирических стихотворений (см., например, «Диван» прославленного персидского поэта Хафиза). В Европе слово «диван» в значении предмета интерьера вошло в обиход в начале XVIII века. Литературный же смысл слова становится известен только столетием позже. Важную роль в этом, очевидно, сыграл сборник Гёте «Западно-восточный диван» (1819), оказавшийся одной из первых попыток синтезировать восточную и западную поэтические традиции. (Наш логотип WöD — аббревиатура оригинального названия сборника, West-östlicher Diwan, которой пользуются литературоведы.) Отдельные фрагменты сборника переводились на русский язык уже начиная с 1820-х, но самое полное русскоязычное издание произведения, с поэтической и прозаической частями и научным комментарием, увидело свет только в 1988 году. Судя по всему, это событие нашло отклик и в петербургском художественном мире. Так, в апреле 1993-го в Николаевском дворце (в советское время — Дворец Труда) открылась знаковая выставка «Западно-восточный диван» художника Тимура Новикова, куратора-искусствоведа Ивана Чечота и галереи Navicula Artis. Спустя год поэт Дмитрий Голынкин-Вольфсон провел серию одноименных художественно-поэтических акций на квартирах художников и в галерее «Борей»...

WöD сочетает в себе черты кабинета ценителя искусств и бара: здесь продаются графика и фотографии, выполненные современными художниками, составляются сборники для чтения, варится кофе, предлагаются легкие блюда, вино и пр.

## **ANNA ANDRZHEVSKAIA**

*Lives and works in St. Petersburg*

The PRO ARTE School for Young Artists (2012–2013); The Saint Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design (2008–2014); a member of The Sever-7 (North-7) art group.

### **When did you become an artist?**

I was around 16 years old, when I first experienced the conscious urge to study art.

### **Is it possible to be taught how to become an artist? How do your education and your intuition play off each other in your work?**

My studies at the academy gave me a lot of freedom and confidence. After monumental painting, different formats and new materials do not intimidate you.

### **Do people ask you to explain what your works are about? How do you feel about that?**

I am frequently asked to explain my works, and I always look forward to an interesting conversation. I usually ask the viewers to describe what they see, and the answers exceed my expectations.

### **What artists or films or music or texts or countries or cities or places would you recommend for somebody to gain a better understanding of what you do?**

My favorite artists are Niki de Saint Phalle, Matthew Barney and Louise Bourgeois. In cinema, my favorites are Gentlemen Broncos by Jared Hess and many of Harmony Korine's films. I like the animated TV series 12 oz. Mouse and the Grimes music videos. As for places, it's the Russian forest.

### **To what extent is the selection of your works that we have made for the Graphikkabinett representative of your overall work? Has your artistic method changed?**

I use such a wide assortment of tools and materials in my projects that my works exist, as it were, in parallel worlds, as if they have been done by different people. The selection that you have made for the Kabinett gives an apt illustration of my graphic works.

### **Are you able to make a living as an artist?**

Yes, this is my primary source of income.

### **What are you working on at the moment? Do you have any plans for the near future?**

I am gathering materials on the symbolism in the paintings of the Late Middle Ages and the Renaissance for a new series of works.

More: [www.grafikkabinett.art](http://www.grafikkabinett.art)

## **АННА АНДРЖИЕВСКАЯ**

*Живет и работает в Санкт-Петербурге*

ПРО АРТЕ, «Школа молодого художника» (2012–2013); Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия им. А. Л. Штигица (2008–2014). Участник группы «Север-7».

### **Как давно вы стали художником?**

Я почувствовала себя художницей лет в 16, именно в этом возрасте появилось осмысленное желание заниматься искусством.

### **Можно ли выучиться на художника? Как соотносятся в вашем творчестве образование и интуиция?**

Обучение в академии дало много свободы и смелости. После монументальной живописи нет страха формата или нового материала.

### **Часто ли вас просят разъяснить свои работы? Как вы к этому относитесь?**

Меня регулярно просят объяснить мои работы, и я всегда предвкушаю интересный разговор. Обычно я предлагаю зрителям описать, что они сами видят, и ответы превосходят все мои ожидания. И мне ничего не остается, как ответить: да, именно это здесь изображено.

### **Каких художников, фильмы, музыку, тексты, страны, города, места вы могли бы порекомендовать для лучшего понимания того, что вы делаете?**

Любимые художники: Ники де Сен-Фалль, Мэтью Барни, Луиз Буржуа, Босх. Фильмы: «Господа Бронко» Джаред Хесса и многое у Хармони Корина. Нравятся мультсериал «Пол-литровая мышь» и клипы Grimes. Из мест — русский лес.

### **Насколько подборка ваших произведений, сделанная нами для кабинета графики, репрезентативна по отношению к вашему творчеству? Изменялся ли ваш художественный метод?**

В своих проектах я использую настолько широкий инструментарий, что произведения находятся словно бы в параллельных мирах, как будто их делают разные люди. Подборка для кабинета хорошо иллюстрирует мое графическое творчество.

### **Получается ли зарабатывать на жизнь творчеством?**

Да, это мой основной источник дохода.

### **Над чем вы работаете сейчас или собираетесь работать в ближайшем будущем?**

Собираю материалы по символике в живописи позднего Средневековья и Ренессанса — для новой серии работ.

См. другие материалы на: [www.grafikkabinett.art](http://www.grafikkabinett.art)

**AA 27**

2018

Линогравюра

59,4 × 42 см

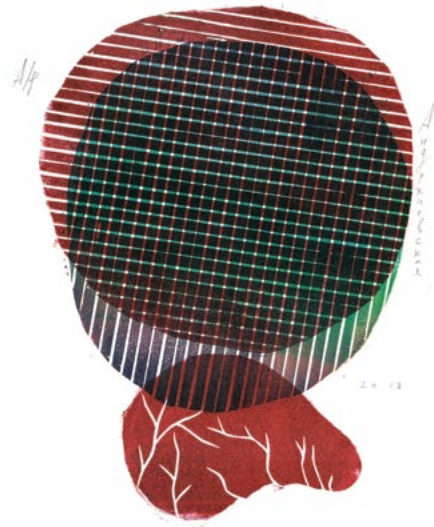


**AA 28**

2018

Линогравюра

59,4 × 42 см



**AA 29**

2018

Линогравюра

59,4 × 42 см

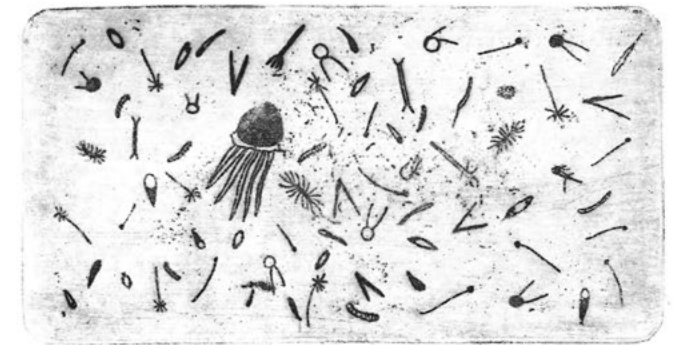


**AA 30**

2018

Линогравюра

59,4 × 42 см



**AA 31**

2018

Линогравюра

59,4 × 42 см



**AA 32**

2015

Офорт

Размер варьируется



**АА 33**

2014

**Серия**  
**«Домашняя эротика»**

Сухая игла

28 × 39 см



**АА 34**

2014

**Серия**  
**«Домашняя эротика»**

Сухая игла

28 × 39 см

**АА 36**

2013

Офорт

Размер варьируется



**АА 35**

2014

**Серия**  
**«Домашняя эротика»**

Сухая игла

28 × 39 см

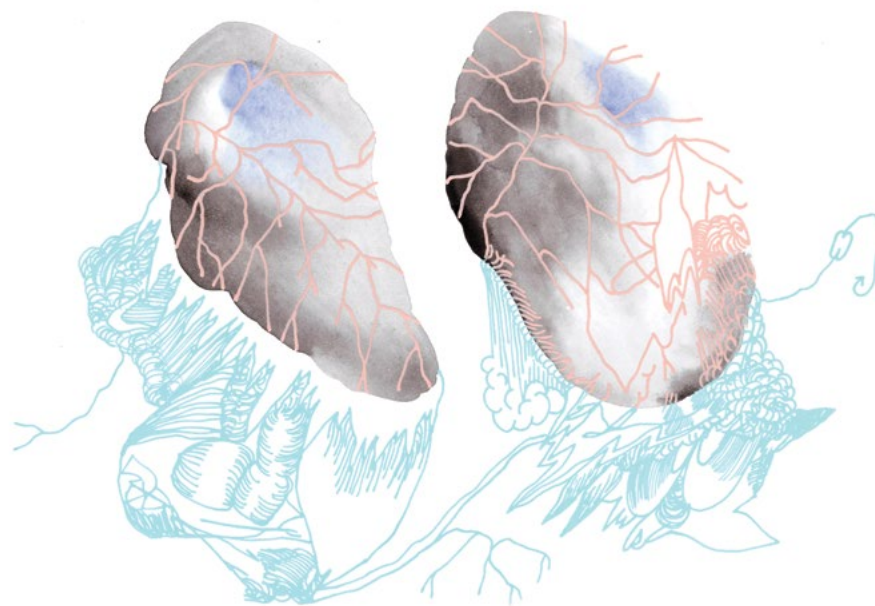


**AA 37**  
2015  
Монотипия  
43 × 61 см



**AA 38**  
2015  
Монотипия  
43 × 61 см



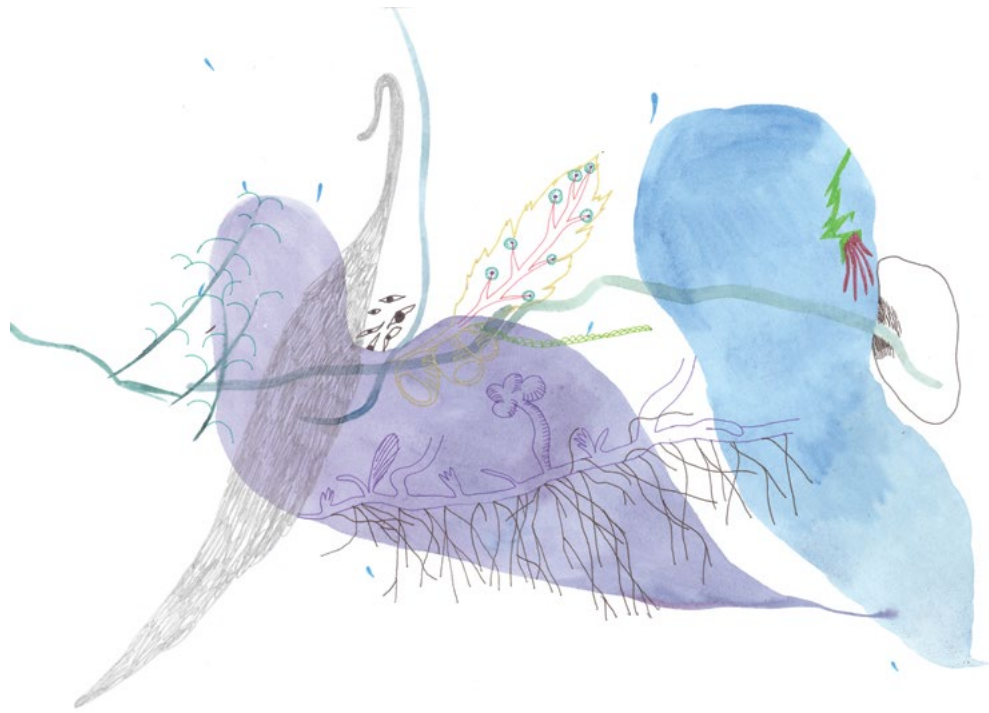


**AA 39**

2018

Гелевая ручка,  
акварель

29,7 × 42 см



**AA 40**

2017

Гелевая ручка,  
акварель, карандаш

29,7 × 42 см

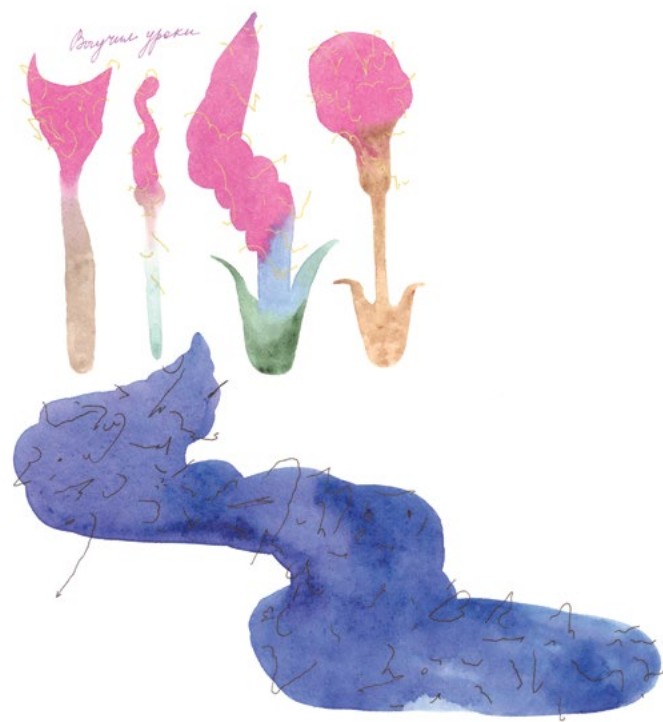


**AA 41**

2018

Гелевая ручка,  
акварель, карандаш

29,7 × 42 см

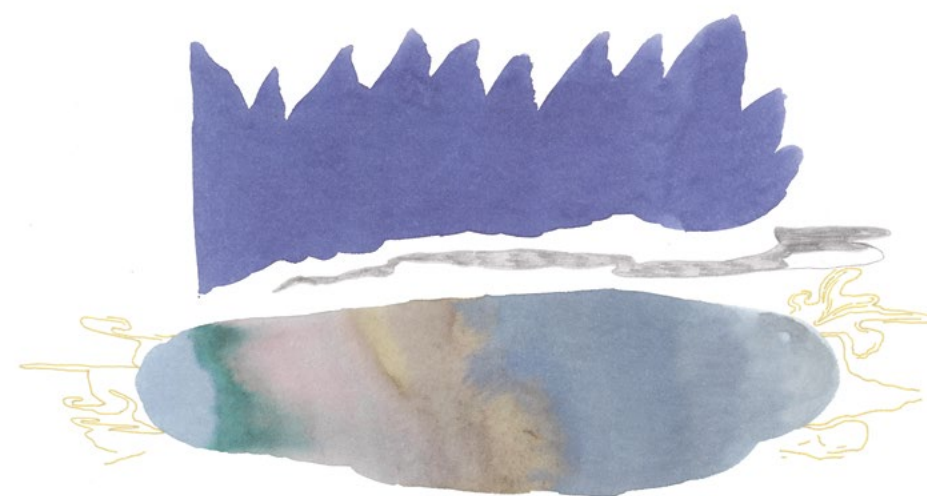


**AA 42**

2018

Гелевая ручка,  
акварель

29,7 × 42 см



**AA 43**

2018

Гелевая ручка,  
акварель, карандаш

29,7 × 42 см

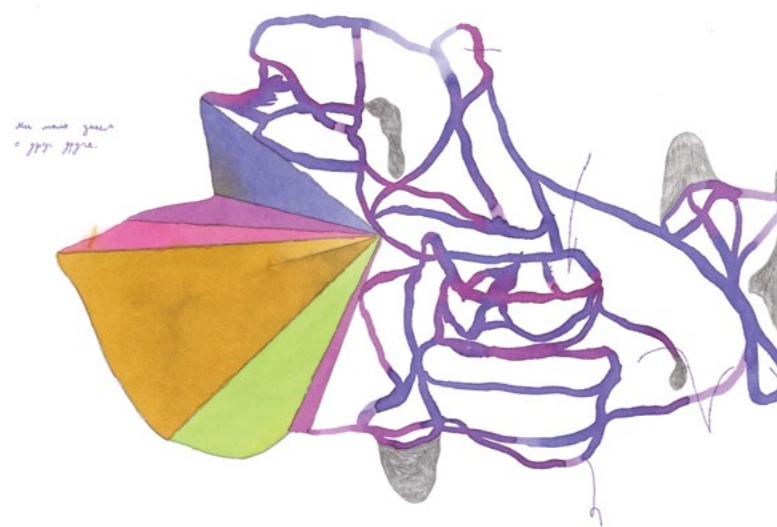


**AA 44**

2018

Гелевая ручка,  
акварель, карандаш

29,7 × 42 см



**AA 45**

2018

Гелевая ручка,  
акварель, карандаш

29,7 × 42 см



**AA 46**

2017

Гелевая ручка,  
акварель

29,7 × 42 см



